

ཐོགས་པ་ཆེན་པོ་གྲོང་ཆེན་སྤྱིང་ཏིག་
གི་སྒྲོན་འགྲོའི་ངག་འདོན་ཁྲིགས་
སུ་བསྐྱེབས་པ་རྣམ་མཁུན་
ལམ་བཟང་བྱ་བ་བཞུགས་སོ

Великолепный Путь к Всеведению:
Предварительные Практики
Сердечной Сущности
Обширного Пространства
Великого Совершенства

Contents

1	Призывание	7
2	Четыре мысли отвлекающие от самсары	8
2.1	Свободы и преимущества человеческой жизни . . .	8
2.2	Непостоянство жизни	13
2.3	Закон причины и следствия безошибочен	14
2.4	Изъяны самсары	14
3	Прибежище	20
4	Бодхичитта	21
5	Очищение Ваджрасаттвы	22
6	Подношение Мандалы	25
6.1	Подношение мандалы Нирманакаи	25
6.2	Подношение мандалы Самбогакаи	25
6.3	Подношение мандалы Дхармакаи	26

7	Порождение накопление Кусали: Чод	27
8	Гуру Йога	29
8.1	Визуализация	29
8.2	Семистрочная молитва	30
8.3	Семь ветвей	30
8.4	Созревание Достижений	31
8.5	Благопожелания	31
8.6	Растворение	32
9	Молитвы	33
9.1	Молитва линии передачи	33

Благословение речи

ཨོཾ་ཨུཿ་ཧྲཱི། ལྷེ་དབང་རྩྭ་ཡིག་ལས་བྱུང་མེས་བསྐྱེགས་ནས།
འོད་དམར་རྒྱལ་པའི་དོ་རྩེ་ཅེ་གསུམ་སྟུབས།
ཤྭ་ལི་ཀླ་ལིའི་མཐའ་སྐོར་རྟེན་འབྲེལ་སྟིང།
ཤུ་ཏིག་ཐེང་བ་ལྷ་བུའི་ཡིག་འབྲུ་ལས།
འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་བ་སྐྱལ་བཙས་མཆོད་པས་མཉེས།
སྤྱར་འདུས་ངག་སྒྲིབ་དག་ནས་གསུང་དོ་རྩེའི།
ཕྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར།

OM A HUM Огнем, возникающим из слога Рам сжигается язык,
Возникает трехконечная ваджра из красного света,
Санскритские гласные и согласные, окружены мантрой
Сущности Взаимозависимого Происхождения,
Из слогов подобных жемчужному ожерелью,
Распространяется свет, свершающий радующие
подношения Буддам и Бодхисаттвам,
Собирается обратно, очищает омрачения речи, обретается
Все благословение и сиддхи ваджрной речи.

Мантра Гласных

ཨ་ཨྲ། ཨི་ཨྲི། ཨུ་ཨྲུ། འི་འྲི། ཨེ་ཨྲེ། ཨོ་ཨྲོ། ཨླ་ཨྲཱ། 7 раз

Мантра Согласных

ཀ་ཁ་ག་ལྷ་ང།
ཅ་ཆ་ཇ་ཉ།
ཊ་ཋ་ཌ་ཎ།
ཏ་ཐ་ད་ཏ།
པ་ཕ་བ་ཕྱ་ཤ།
ཡ་ར་ལ་ལ།
ཤ་པ་ས་ཏ་ཎཾ 7 раз

ཨོ་ཡེ་རྩ་མུ་ཉེ་རུ་པ་ལྷ་ལྷ་ཉེ་རུ་རྩེ་རྩེ་ལྷ་གཏོ་བྱ་མ་དང།

ཏེཤུམ་ཡོན་ཏྲ་ཨ་མྲ་ལྷོ་མ་རྒྱ་མཆོས་ལྷོ་ལྷོ་

ཨོཾ་སྐྱུ་ར་སྐྱུ་ར་པེ་མ་རྒྱ་སྐྱུ་ར་མ་རྒྱ་སྐྱུ་རྒྱུ།

ཨོ་རུ་ཅི་ར་མ་ཁི་བྱ་བརྟ་རྒྱ་ཡེ་སྒྲ་ཀླ།

6

1 Призывание

གྲོ་མ་མཁུ་ནོ།
ལན་བདུན་གྱིས་གདུང་བ་དག་པོས་བོས་ནས།
སྙིང་དབུས་དང་པའི་གེ་སར་བཞད་པ་ནས།
སྐྱབས་གཅིག་དྲིན་ཅན་གྲོ་མ་ཡར་ལ་བཞེངས།
ལས་དང་ཉོན་མོངས་དག་པོས་གཟིར་བ་ཡི།
སྐལ་བ་ངན་པ་བདག་ལ་སྒྲོབ་པའི་ཕྱིར།
སྤྱི་བོ་བདེ་ཆེན་འཁོར་ལོའི་རྒྱན་དུ་བཞུགས།
དན་དང་ཤེས་བཞིན་ཀུན་ཀྱང་བཞེངས་སུ་གསོལ།

Я знаю, учитель знает, учитель знает, учитель знает меня!
Из цветущего лотоса веры в моем сердечном центре
Единствнное прибежище, славный лама, пожалуйста, взойди.
Я страдаю от мук клеш и своей неблагой кармы,
Что бы защитить меня от неблагоприятных обстоятельств
Пребывай как украшение орнамента
чакры великого блаженства в моей короне
Зароди во мне внимательность и осознанность, молю тебя!

2 Четыре мысли отвлекающие от самсары

2.1 Свободы и преимущества человеческой жизни

Восемь свобод

ད་རེས་དམུལ་བ་ཡི་དྲགས་དྲུད་འགྲོ་དང།
ཆོ་རིང་ལྟ་དང་ཁྲ་ལྷོ་ལོག་ལྟ་ཅན།
སངས་རྒྱས་མ་ཐོན་ནིང་དང་ལྷགས་པ་སྟེ།
མི་ཁོམས་བརྒྱད་ལས་ཐར་བའི་དལ་བ་ཐོབ།

Родиться в аду, голодным духом или животным
Среди богов-долгожителей, дикарем или с неверными взглядами
В мире, где Будда не пришел или родиться слабоумным
Я свободен от этих восьми неблагоприятных состояний,
где нет возможности практиковать Дхарму.

Пять собственных и пять дарований окружения

མིར་གྱུར་དབང་པོ་ཚད་དང་ཡུལ་དབྱུས་སྒྲིམ།
ལས་མཐའ་མ་ལོག་བསྟན་ལ་དད་པ་སྟེ།
རང་ཉིད་འབྱོར་པ་ལྷ་ཚངས་ངས་རྒྱས་བྱོན།
ཆོས་གསུངས་བསྟན་པ་གནས་དང་དེ་ལ་ཞུགས།
བཤེས་གཉེན་དམ་པས་ཟིན་དང་གཞན་འབྱོར་ལྷ།
ཐམས་ཅད་རང་ལ་ཚད་བའི་གནས་ཐོབ་ཀྱང།
རྒྱན་མང་ངས་པ་མེད་པས་ཆོ་སྤངས་ནས།
འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་ཉིད་དུ་སོན་པར་འགྱུར།
སློ་སྤྲོ་ཆོས་ལ་སྦྱར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གྱུན་མཁུན་ཇེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་དྲིན་ཅན་ལྷ་མ་མཁུན།

Я родился человеком, с совершенными органами чувств, в центральной земле. Моя жизнь не вредна или неправильна, наполнена верой в учение Будды — Это пять собственных моих дарований.

Будда пришел в этот мир, Он учил Дхарме, его учение сохранилось, я принял учение, И истинный духовный друг принял меня — это пять дарований среды. Хотя я сейчас все это имею, Так легко упустить это из рук и Отправится в иные миры.

Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Трудность обретения

ད་ཅེས་དལ་ཉེན་དོན་ཡོད་མ་བྱས་ན།
ཕྱི་ནས་ཐར་པ་བསྐྱབ་པའི་ཉེན་མི་ཉིད།
བདེ་འགྲོའི་ཉེན་ལ་བསོད་ནམས་བདེ་གྲུང་ནས།
ཤི་བའི་འོག་ཏུ་ངན་སོང་ངན་འགྲོར་འབྱམས།
དགེ་སྤྲིག་མི་ཤེས་ཆོས་ཀྱི་སྒྲིམ་མི་ཐོས།
དགེ་བའི་བཤེས་དང་མི་མཇལ་མཚང་རེ་ཆེ།
སེམས་ཅན་ཅམ་གྱི་གྲངས་དང་རིམ་པ་ལ།
བསམས་ན་མི་ལུས་ཐོབ་པ་སྲིད་མཐའ་ཅན།
མི་ཡང་ཆོས་མེད་སྤྲིག་ལ་སྦྱོད་མཐོང་ན།
ཆོས་བཞིན་སྦྱོད་པ་ཉིན་མོའི་སྐར་མ་ཅན།
ལྷོ་སྐྱ་ཆོས་ལ་སྦྱར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུཅ།
ལམ་གོ་ལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གྱུན་མཁུཅ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློན་ཅན་གྱི་མཁུཅ།

Если я не воспользуюсь сейчас свободами и преимуществами — я не смогу найти опору для достижения освобождения в будущем. Когда исчерпаются заслуги, причина этого счастливого существования, после смерти я стану скитальцем в нижних мирах. Не различая хорошее от плохого, я не услышу слова Дхармы. Не встречу духовного друга — как ужасно!

Если задуматься о разнообразии живых существ, Понимаешь насколько мала вероятность обретения человеческого тела. И даже среди человеческих существ, — видя как их поведение вредоносно и противоречит Дхарме, понимаешь, что тех, кто действительно действует согласно Дхарме, так мало как звезд днем на небе.

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Восемь непредвиденных обстоятельств

གལ་ཏེ་མི་ལུས་རིན་ཆེན་གླིང་ཕྱིན་ཡང་།
ལུས་རྟེན་བཟང་ལ་བྱུང་པོ་ཆེ་ཡི་སེམས།
ཐར་པ་བསྐྱབ་པའི་རྟེན་དུ་མི་རུང་ཞིང་།
ཁྱད་པར་བདུད་གྲིས་ཟིན་དང་དུག་ལྡན་འབྲུགས།
ལས་ངན་ཐོག་དུ་བབས་དང་ལེ་ལོས་གཡེངས།
གཞན་ཁོལ་བྲན་གཡོག་འཛིགས་སྒྲིབ་ཆོས་ལྟར་བཅོས།
མོངས་སོགས་འཕྲལ་བྱུང་རྟེན་གྱི་མི་ཁོམ་བརྟུང་།
བདག་ལ་ཆོས་ཀྱི་འགལ་ལྷན་ལྷགས་པའི་ཆེ།
སྒྲིབ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁྱེན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁྱེན་ཇེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློ་ཅན་སྒྲིབ་མཁྱེན།

Хотя я достиг этого драгоценного острова, человеческого рождения, изменчивый и страстный ум даже при такой опоре не сможет стать основой достижения освобождения.

Особенно, во власти препятсвующих условий или действий пяти ядов; под натиском неблагой кармы или когда я отвлекся ленью; как раб под чьим-то контролем или вовлекаюсь в Дхарму из страха; притворяюсь, что практикую или хронически бесчувственен и глуп — это восемь непредвиденных обстоятельств которые делают практику Дхармы невозможной.

Когда они приходят ко мне, моя практики Дхармы в опасности! О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Восемь несовместимых с Дхармой состояний ума

སྒྲིབ་ཤིང་ཞིང་དང་པའི་ནོར་དང་བྲལ།
འདོད་མེད་ནགས་པས་བཅིངས་དང་ཀུན་སྒྲིབ་རྩུབ།
མི་དགེ་སྤྲིག་ལ་མི་འཛོམ་ལས་མཐའ་ལོག།
རིས་ཆད་སྒོ་ཡི་མི་ཁོམ་ནམ་པ་བརྟུད།
བདག་ལ་ཆོས་ཀྱི་འགལ་ཁྱར་ལྷགས་པའི་ཆོ།
སྒོ་སྒྲ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུན་རྩེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློ་ཅན་སྒྲ་མ་མཁུན།

Слабое отречение, отсутствие драгоценности веры, Пленение арканом привязанности, склонность к развращенному поведению. Наслаждение неблагим, вредоносные действия, отсутствие толики интереса, Преступление обетов и нарушение самай, — Это восемь несовместимых с Дхармой состояний ума.

Когда они приходят ко мне, моя практики Дхармы в опасности!

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

2.2 Непостоянство жизни

ད་ལྟ་ནད་དང་སྤྱུག་བསྐལ་གྱིས་མ་གཟིར།
བློ་ཁོལ་ལ་སོགས་གཞན་དབང་མ་གྱུར་པས།
རང་དབང་ཐོབ་པའི་རྟེན་འབྲེལ་འགྲིག་དུས་འདིར།
སྟོམས་ལས་ངང་དུ་དལ་འབྱོར་ཚུད་གསོན་ན།
འཁོར་དང་ལོང་ས་སྤྱོད་ཉིད་འབྲེལ་བ་ལ།
ལྟ་ཅིག་ཅེས་པར་བརྒྱུད་བའི་ལུས་འདི་ཡང་།
མལ་གྱི་ནང་ནས་ས་ཕྱོགས་སྟོང་པར་བསྐྱལ།
ཕ་དང་བྱ་ཚོད་ཁྱི་ཡིས་འདྲད་པའི་དུས།
བར་དོའི་ཡུལ་ན་འཇིགས་པ་འིན་དུ་ཆེ།
སྒོ་སྒྲ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁུ་ཞེ།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུ་ཞེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློ་ཅན་གྱིས་མཁུ་ཞེ།

Сейчас я не измучен страданием и болезнями, И не попал под власть других подобно рабу.

Поэтому, обладая столь совершенно-успешным качеством независимости. Если я в бесцельности растрочу человеческую жизнь через свою собственную лень, В час, когда придется оставить близких, богатство, родных и любимых, Когда это тело которое я так лелеял, Перекаочует из своей постели в пустынное место На растерзание лисам, стервятникам и псам, Тогда в бардо не будет ничего кроме террора и страха.

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

2.3 Закон причины и следствия безошибочен

དག་སྒྲིག་ལས་ཀྱི་ནུས་སྒྲིལ་བཞིན་འབྲང།

Следствия благих и неблагих действий всегда следуют за мной.

2.4 Изъяны самсары

Страдание в горячих адах

ཁྱད་པར་དམུལ་བའི་འཇིག་རྟེན་ཉིད་སོན་ན།
ལྷགས་བསྐྱུགས་ས་གཞིར་མཚོན་གྱིས་མགོ་ལྷུས་འབྲལ།
སོག་ལེས་གཤོགས་དང་ཐོ་ལྷུས་འབར་བས་འཚོར།
སྒོ་མེད་ལྷགས་ཁྱུ་མི་འབྱུམས་པར་འོ་དོད་འབོད།
འབར་བའི་གསལ་ཤིང་གིས་འབྱུགས་ཐོ་རྒྱར་འཚོད།
ཀླན་ནས་ཚ་བའི་མེས་བསྐྱུགས་བརྒྱད་ཚན་གཅིག།

Если я рожусь существом адов На поверности из лавы
буду изранен и обезглавлен Рассечен пилами и раздроблен
раскаленными молотами В ужасе буду вопить, заключенный в
железных домах без дверей Пронзенный каленными копьями и
свареный в лаве, Выжженный яростным пламенем я познаю ужас
восьми горячих адов.

Страдание в холодных адах

གངས་རི་སྒྲག་པའི་འདབས་དང་རྩ་འཁྱགས་ཀྱི།
གཙོང་མོང་ཡ་ངའི་གནས་སུ་བྱ་ཡུག་སྟེབས།
གང་རེག་རྩུང་གིས་བཏབ་པའི་ལང་ཚོ་ནི།
རྩ་བུར་ཅན་དང་སྒྲག་པར་བརྟོལ་བ་ཅན།
སྟེ་སྒྲགས་རྩུན་མི་ཆད་པར་འདོན་པ་ཡང་།
ཚོར་བའི་སྒྲག་བསྐྱེད་བརྒྱག་པར་དཀའ་བ་ཡིས།
བྱངས་ཀྱིས་རབ་བཏང་འཆི་ཁའི་ནད་པ་བཞིན།
ཤྱགས་རིང་འདོན་ཅིང་སོ་ཐམ་པགས་པ་འགས།
ཤུ་ཐོན་ནས་ལྷག་པར་འགས་ཏེ་བརྒྱད།

Где вершины гор, на обрывах льда
Посреди страшных мест,
где метель и снег
Мое нежное тело встречает замораживающие
ветра
Превращаясь в волдыри и гнойные язвы
Непрерывный
воплъ и мучительный крик
Немыслимые страдания Человека,
которого покидают силы
Я дышу глубоко и прерывисто сжав
зубы, а кожа трескается. И моя плоть разлагается заживо в
глубоких ранах, не давая мне умереть
Так я познаю отчаяние
восьми холодных адов.

Страдание в промежуточных адах

དེ་བཞིན་སྤྱི་གྲི་ཐང་ལ་རྒྱུ་ཤོགས།
རལ་གྲི་ཚལ་དུ་ལུས་ལ་བཅད་གཏུབས་བྱེད།
རོ་མུགས་འདམ་རྩྭ་ཐལ་ཚན་རབ་མེད་གྲོང་།
མནར་བའི་ཉི་འཁོར་བ་དང་འགྱུར་བ་ཅན།

Мои ступни разрезаются на ленты в Равнине Бритвенных лезвий В Лесу Мечей мое тело располасывается ножами Я погружаюсь в Болото Гниющих Трупов и в Яму Горящих Углей Так я познаю мучения Смежных Адов.

Страдание в неопределенных адах

སྒོ་དང་ཀ་བ་ཐབ་དང་ཐག་པ་སོགས།
རྟག་དུ་བཀོལ་ཞིང་སྤྱིད་པའི་ཉི་ཚེ་བ།
རྣམ་གངས་བཅོ་བརྒྱད་གང་ལས་འབྱུང་བའི་རྩ།
ཞེ་སྤང་བྲག་པོའི་ཀླན་སྒོང་སྤྱེས་པའི་ཚོ།
སྒོ་སྤྱོད་ཚས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུཆེ།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གྱུན་མཁུཆེ། ་ཇེ།
གཉིས་སྤྱི་མེད་དོ་འིན་ཅན་སྤྱི་མ་མཁུཆེ།

Используемый как двери, колонны, печи, веревки и прочее Я познаю рабство изменчивого ада Причина рождения в восемнадцати адах — Сильный гнев и ненависть. О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Страдания в мире голодных духов

དེ་བཞིན་མོངས་ལ་ཉམས་མི་དགའ་བའི་ཡུལ།
བཟའ་བཏུང་ལ་སྤྱོད་མིང་ཡང་མི་གཤམ་པར།
བས་སྒོམ་ལོ་ལྷུང་མི་རྟེན་ཡི་དགས་ལུས།
རིད་ཅིང་ལྷང་བའི་སྒོ་བས་ཉམས་ནམ་པ་གསུམ།
གང་ལས་འབྱུང་བའི་རྒྱ་ནི་སེར་སྒྲ་ཡིན།

Точно также в мрачной и обездоленной области Где про пищу, воду и комфорт не слышать и подавно Преты не могут найти ничего поесть и попить в течении месяцев и лет. Ихнии тела настолько истощены что нету сил даже стоять. Они страдают От трех видов загрязнений и являются результатом перерождения от жадности.

Страдания в мире животных

གཅིག་ལ་གཅིག་བཟའ་གསོད་པའི་འཇིགས་པ་ཆེ།
བཀོལ་ནིང་སྤྱོད་པས་ཉམ་ཐག་ལྷང་དོར་ཆོངས།
ཕ་མཐའ་མེད་པའི་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱིས་གཟིར་བའི།
ས་བོན་གཏི་མུག་སྤྱན་པར་འབྱམས་པ་བདག།
སྒོ་སྒྲ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁུན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུན། །
གཉིས་སུ་མེད་དོ་དྲིན་ཅན་ལྷ་མ་མཁུན།

В постоянном страхе быть съеденными другими, Изнуренные рабством, не ведая, что принимать, а что отвергать, Животные поглощены бесконечным страданием, Суть которого упрямая тупость, — когда я попадаю в этот мрак неведения, О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Осознание собственных ошибок

Три Колесницы

ཆོས་ལམ་ཞུགས་ཀྱང་ཉེས་སྤྱོད་མི་སྒྲིམ་ཞིང།
ཐེག་ཆེན་སྒྲོར་ཞུགས་གཞན་པན་སེམས་དང་བྲལ།
དབང་བཞི་ཐོབ་ཀྱང་བསྐྱེད་རྫོགས་མི་སྒྲིམ་པའི།
ལམ་གོལ་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Хотя я вступил на путь Дхармы, я не отрекся от ошибочных путей. Хотя я вошел во врата Махаяны, я лишен намерения принести благо другим. Хотя я получил четыре посвящения, я не практикую стадии зарождения и завершения. О, Учитель, освободи меня от этого ошибочного пути!

Воззрение, Медитация и Поведение

ལྟ་བམ་རྟོགས་ཐོ་ཙའི་སྤྱོད་པ་ཅན།
སྒྲིམ་པ་ཡང་ས་ཀྱང་གོ་ཡུལ་འུད་གོག་
འཐག་སྤྱོད་པ་ནོར་ཀྱང་རང་སྤྱོད་མི་སེམས་པའི།
ཆོས་རྟེན་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Хотя я не реализовал Воззрение, я веду себя как Йогин Безумной Мудрости, Без устойчивости в Медитации я позволяю себе застрять в концепциях и игре ума, Хотя мое Поведение ошибочно, я виню не себя. О, Учитель, освободи меня от высокомерия, упрямства и безучастности!

Отвлечение от настоящей жизни

ནང་པར་འཆིལ་ངག་ནས་གོས་ལྗེས་སྒྲེད།
ན་ཚོད་ཡོལ་ཡང་ངེས་འབྱུང་སྟོང་གས་བལ།
ཐོས་པ་རྒྱུད་ཡང་ཡོན་ཏན་ཅན་དུ་སྒྲིམ།
མ་རིག་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Хотя я могу умереть завтра, я цепляюсь за жилье одежду и богатство. Хотя я уже не молод, я лишен разочерование и отречения от Самсары. Познав крупицу Дхармы, кичусь ученостью направо и налево. О, Учитель, освободи меня от подобной тупости!

Восемь мирских забот

རྒྱུན་ཁར་འཆོར་ཡང་འདྲུ་འཛི་གནས་སྟོར་སེམས།
དབེན་པ་བརྟེན་ཀྱང་རང་རྒྱུད་ཤིང་ལྟར་རེངས།
དུལ་བར་སྐྱེ་ཡང་ཆགས་སྤང་མ་ཞིག་པའི།
ཆོས་བརྒྱད་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།
གཉིད་འཐུག་འདི་ལས་མྱར་དུ་སད་དུ་གསོལ།
ཁྲི་མུན་འདི་ལས་མྱར་དུ་དབྱུང་དུ་གསོལ།
ཞེས་འབོད་པ་དྲག་པོས་བྱུགས་རྗེ་བསྐྱུང་བར་བྱའོ།

Хотя я могу подвернуться опасностям, я ищу Дхарма-общение в публичных местах, думая что это паломничество. Хотя пребываю в ретрите, мышление словно посох, лишено гибкости. Похваляясь покоем и тихой речью, я не избавился от гнева и жадности. О, Учитель, защити меня от восьми мирских целей. Пробуди меня от этого глубокого сна неведения. Вызволи меня из этого мрачного самозаключения!

3 Прибежище

དགོན་མཚོག་གསུམ་དངོས་བདེ་གཤེགས་ཅུ་བ་གསུམ་
ཅ་རྒྱུང་ཐིག་ལེའི་རང་བཞིན་བྱང་རྒྱུ་སེམས་
དོམ་རང་བཞིན་བྱུགས་རྗེའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལ་
བྱང་རྒྱུ་སྙིང་པོའི་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི་

В Трех Драгоценностях и их сущностях сугатах,
Трех Корнях: Гуру, Дэва и Дакини
В Каналах, Ветрах и Сферах и их природе Бодхичитте,
В Мудрости Естественной Пустоты [природе моего ума],
Мудрости Присущей Светоносности [природе моей речи] и
Мудрости Всепроникающего Милосердия [природе моего тела]
Я принимаю прибежище, вплоть до достижения
сущности просветленной мудрости!

4 Бодхичитта

ནོེ་ ལྷ་ཚོགས་སྒྲུབ་ཀྱི་འཇུག་ཀྱི་སྒྲིལ་
ལའོ་རེ་བ་ལུ་གུ་རྒྱུད་དུ་ འཁུམས་པའི་འགྲོ་
རང་རིག་འོད་གསལ་དབྱིངས་སུ་རལ་བའོ་འཛིན་
ཚད་མེད་བཞི་ཡི་རང་ནས་སེམས་བསྐྱེད་རྟོ་

Хо! Зачарованные, цепляющиеся за различные
иллюзорные явления, подобно отражениям луны в воде,
Существа, бесконечно скитающиеся
в заблуждении порочных кругов самсары.
Для того, что бы вы отдохнули
в собственном пространстве самоосознавания,
Я активирую безмерные любовь, милосердие,
удовольствие и равенность
пробужденного ума, сердца Бодхичитты!

Три раза

5 Очищение Ваджрасаттвы

ལྷ་ བདག་ཉིད་ཐ་མལ་སྤྱི་བོ་རུ་ བད་དཀར་ལྷ་བའི་གདན་གྱི་དབུས་
རྒྱུ་ལས་བྱ་མ་རྟེན་སེམས་ དཀར་གསལ་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་པའི་སྐྱེ་
རྟེན་རྒྱལ་འཛིན་སྟེམས་མ་འབྲིལ་ རྩོད་ལ་སྐབས་གསོལ་སྤྲིག་པ་སྤྱོདས་
འགྱོད་སེམས་དྲག་པོས་མཐོལ་ལོ་བཤགས་ ཕྱིན་ཆད་སྔག་ལ་བབས་ཀྱང་སྟོམ་
ཁྱོད་བྱགས་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི་སྟེང་ རྒྱུ་ཡིག་མཐའ་མར་སྤྲགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་
བཞེས་པ་སྤྲགས་ཀྱིས་རྒྱུད་བསྐྱལ་བས་ ཡབ་ཡུམ་བདེ་ལོ་སྦྱོར་མཚམས་ནས་
བདུད་ཅི་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་སྤྲིན་ ག་བྱར་རྩལ་ལྷར་འཇག་པ་ཡིས་
བདག་དང་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་གྱི་ ལས་དང་ཉོན་མོངས་སྤྲག་བསྐྱལ་རྒྱུ་
ནད་གདོན་སྤྲིག་སྤྱི་བ་ཉེས་ལྷུང་གི་བ་ མ་ལུས་བྱང་བར་མཛད་དུ་གསོལ་

A! Я в своей обычной форме. на моей макушкой
На лунном диске в центре белого лотоса
ХУМ преобразуется в Гуру Ваджрасаттву.
В форме сияющей белой Самбогакаи
В объятии с супругой держит ваджру и колокольчик
Пожалуйста, защити и очисти во мне все неблагое!
Признаюсь во всем с глубоким рассказанием
И не повторю этого снова даже под угрозой жизни!
На лунном диске в твоём сердечном центре
слог ХУМ окруженный мантрой
Благодаря взыванию начитыванием мантры
Из места союз наслаждающихся блаженством супругов
Облако амриты-бодхичитты
Нисходит подобно потоку камфоры.
Мои и существ трех миров
Неблагое мышление и карму — причины страданий,
Болезни, вредоносные влияния, негативности, омрачения
Пожалуйста, очисти без остатка!

ཨ་བཇླ་སདྲ་ས་མ་ཡེ། མ་རུ་སྤྲ་ལ་ཡེ། བཇླ་སདྲ་དྲོཾ་པ་དྲིལྱ་འི་རྩོམ་གྲ་ཤེ།
 སུ་དྲོཾ་མེ་གྲ་ཤེ། སུ་པོ་དྲོཾ་མེ་གྲ་ཤེ། ཨ་རུ་རྩོམ་གྲ་ཤེ། སའ་སྒྲིམྲ་པ་ཡེཾ་ཧྲུཾ།
 སའ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ། ཅཱྲི་ཤེ་ཡེ། ཀུ་རུ་རྩྱེ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ། རྩ་ག་ལྷ་ན།
 སའ་ཏ་སྤྲ་ག་ཏ་བཇླ་ལྷ་མེ་སུ་ཉུ་བཟླ་གྲ་མ་རྩ་ས་མ་ཡེ་སདྲ་ཨུཾ།

рецитируй мантру Ваджрасаттвы сколько сможешь

མགོན་པོ་བདག་ནི་མི་ཤེས་མོངས་པ་ཡིས།
 དམ་ཚིག་ལས་ནི་འགལ་ཞིང་ཉམས།
 ལྷ་མ་མགོན་པོས་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག།
 གཙོ་བོ་དོ་རྩེ་འཛིན་པ་སྟེ།
 ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་ཅན།
 འགྲོ་བའི་གཙོ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

O защитник! Из-за моего невежества и заблуждения
 Я пошел на нарушение моих самай
 Лама защитник будь моим прибежищем!
 Владыка Мандал, Ваджрадхара,
 Воплощение Великого Сострадания,
 Царь всех существ, в тебе принимаю Прибежище!

སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཅུ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་ ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤགས་སོ།
 ལྷིག་པ་དང་སྐྱབ་པ་ཉེས་ལྷུང་བྱི་མའི་ཚིགས་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་དག་པར་མཛོད་དུ་གསོལ།
 ཞེས་བཟོད་པས་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་དགུས་བཞིན་འཛུམ་པ་དང་བཅས་པས་ རིགས་ཀྱི་བྱ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷིག་སྐྱབ་
 ཉེས་ལྷུང་ཐམས་ཅད་དག་པ་ཡིན་ནོ།
 ཞེས་གནང་བ་བྱིན་ཞེད་ འོད་དུ་ལྷ་ནས་རང་ལ་ཐིམ་པའི་རྟེན་ལས།
 རང་ཉིད་ཀྱང་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་ སྤང་སྦྱང་མེ་ལོང་ནང་གི་གཟུགས་བརྟན་ལྷ་བྱུང་ལྷུང་པའི་ ཐུགས་སྟོན་
 རྩྱེ་གི་མཐའ་མར་ཡི་གེ་འབྲུ་བཞི་པོ་གསལ་བ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། ཁམས་གསུམ་སྟོན་བརྩུད་དང་བཅས་
 པ་དོར་སེམས་རིགས་ལྷའི་རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་ རང་བཞིན་དུ་སངས་རྒྱས་པར་གྱུར།

Я нарушал коренные самаи тела, речи и ума и самаи-ветви Во всех этих падениях я открыто раскаиваюсь Молю, пускай все мои негативные действия, омрачения и нарушения обетов очистятся. Вместе с этими словами, Ваджрасаттва исполненный счастья и улыбки говорит: "Чистое дитя всех Будд, все твои негативные действия, омрачения нарушения обетов и изьяны очистились!" Принимая его прощение, он тает в свете и растворяется во мне! Так я становлюсь Ваджрасаттвой, Проявляющимся но пустым по природе, подобно отражению в зеркале. Из слога ХУМ в сердечном центре и оглушающим его четырех слогов исходят лучи света. Все существа всех миров и всех вселенных сливаются с Ваджрасаттвой и Пяти Семействами проявляя чистую мандалу, Достигают состояния Будды!

ཨོ་བཙྰ་སྟུང་རྩི། Начитывай сколько можешь и медитируй

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྦྱར་དུ་བདག
 རྫོགས་པ་དཔའ་འགྲུབ་སྦྱར་ནས།
 འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།
 དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག

Через благость и заслуги этого, я могу быстро Достичь реализации Ваджрасатвы, и таким образом Каждое существо Достигнет Состояния Совершенства тоже.

6 Подношение Мандалы

6.1 Подношение мандалы Нирманакаи

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧྱུཾ་ སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་གྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱའི་ཞིང་།
རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་ལྟ་མིའི་འབྱོར་པས་གཏམས་།
བདག་ལུས་ལོངས་སྟོན་བཅས་པ་ཡོངས་འབུལ་གྱིས་།
ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐྱར་བའི་སྤྲིད་ཐོབ་ཤོག་།

Миллиард вселенных трехтысячекратных миров
Заполненных семью видами драгоценностей и богатствами
богов и людей.
Подношу вместе со своим телом и владениями!
Благодаря этому подношению да стану я вселенским царем
Дхармы!

6.2 Подношение мандалы Самбогакаи

འོག་མིན་བདེ་ཆེན་སྐྱག་པོ་བཀོད་པའི་ཞིང་།
ངེས་པ་ལྟ་ལྟན་རིགས་ལྟའི་ཆོས་བུ་ཅན་།
འདོད་ཡོན་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཕུང་བསམ་ཡས་པ་།
ཕུལ་བས་ལོངས་སྟོན་ཞིང་ལ་སྟོན་པར་ཤོག་།

Непревосходимая, блаженная, прекрасная земля Будд,
наделенная собранием пяти семейств и пяти превосходных
совершенств
А также невообразимые облака чувственных удовольствий
Благодаря этому подношению да наслажусь я чистой землей
Самбогакаи

6.3 Подношение мандалы Дхармакаи

སྒྲིབ་མེད་རྣམ་དག་གཞིན་ཏུ་བྱམ་པའི་སྐྱེ་
བྱུགས་རྩེ་མ་འགགས་ཚུལ་ཉིད་རྩིས་པའི་བྱུག་
སྐྱེ་དང་ཐིག་ལའི་འཛིན་པ་རྣམ་དག་ཞིང་
ཕུལ་བས་ཚུལ་སྐྱེའི་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག་།

Все совершенно чистые явления, юное тело сосуда, Украшенное непрерывным милосердием, игрой пустоты, Земля совершенного чистого видения тел и сфер Благодаря этому подношению да наслажусь я чистой землей Дхармакаи!

7 Порождение накопление Кусали: Чод

ཕན་ལུས་གཅེས་འཛིན་པོར་བས་ལྟ་བདུད་ཚོམས་མེས་
སེམས་ཚངས་པའི་སྒོ་ནས་དབྱིངས་ལ་ཐོན་
འཆི་བདག་གི་བདུད་བཙུག་ཁྲིམ་མར་གྱུར་
གཡས་ཉོན་མོངས་བདུད་འཛོམས་གི་གྲུག་གིས་
གཟུགས་ཕུང་པོའི་བདུད་བཙུག་ཐོད་པ་བྲེགས་
གཡོན་ལས་བྱེད་ཚུལ་གྱིས་བྱུང་བྲལ་
སྐྱ་གསུམ་གྱི་མི་མགོའི་སྡེད་ཕུར་བཞག་
ནང་སྟོང་གསུམ་གང་བའི་བམ་རོ་དེ་
ཨ་ཐུང་དང་རྟོ་ཡིག་གིས་བདུད་ཅིར་བཞུ་
འབྲུ་གསུམ་གྱི་ནུས་པས་སྦྱང་སྦྱེལ་བསྐྱར་

ПХАТ Отбросив цепляние за любимое тело, повергаю демона-дитя богов. Мышление вылетает в пространство через отверстие на макушке. Повергая демона-владыку смерти, становлюсь Гневной Матерью. Повергающим демона-усталосьи ножом в форме полумесяца в правой руке. Рассекаю череп, повергая демона-составляющих. Лево́й рукой срываю отсеченную верхнюю часть И помещаю на очаг из человеческих голов — трех кай. Внутри черепа мой труп размером с трехтысячекратную вселенную. Плавится нектаром из слогов А и ХАНГ, А затем очищается, разрастается и преобразуется тремя слогами

ཨ་ཨྱ་རྩྱེ་ рецитируй

ཕན་ ཡར་མཆོད་ཡུལ་མགོན་གྱི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།
 ཆོགས་ཇོགས་ནས་མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་།
 མར་འཁོར་བའི་མགོན་མཉེས་ལན་ཆགས་བྱང་།
 ཟུང་པར་དུ་གཞོད་བྱེད་བགེགས་རིགས་ཆོམ་།
 རྟ་གདོན་དང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་ཞི་།
 རྟེན་དན་དང་བདག་འཛིན་རྩལ་དུ་བསྐྱུག་།
 མཐར་མཆོད་བྱ་དང་མཆོད་ཡུལ་མ་ལུས་ཀུན་།
 གཤིས་ཇོགས་པ་ཆེན་པོར་མ་བཅོས་ཨ་།

ПХАТ Исполняю желения верхних гостей подношения, Звершаю
 накопление и обретаю обычные и высшие достижения, Удовлетворяю
 нижних гостей самсары и выплачиваю все долги, В особенности
 удовлетворяю вредоносных и препятствующих духов, Умиротворяю
 в пространстве болезни, злых духов и припятствия, Стираю
 в пыль неблагоприятные обстоятельства и цепляния за "Я", В
 заключение подношение, подносящая и принимающее Растворяются
 в естественном Великом Совершенстве. А!

ཅེས་མཉམ་པར་བཞག расслабься в естественном состоянии

8 Гурӯ Йога

8.1 Визуализация

ཨེམ་ཏོ། རངསྐྱུང་ལྷན་གྲུབ་དག་པ་རབ་འབྱམས་ཞིང་།
བཀོད་པ་རབ་ཆོགས་ཟངམ་དག་དཔལ་རིའི་དབུས་།
རངཉིད་གཞི་ལུས་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱུང་མ་།
ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་དམར་གསལ་གྱི་ཐོད་འཛིན་།
ཞབས་གཉིས་དོར་སྟབས་སྟུན་གསུམ་ནམ་མཁར་གཟིགས་།
སྤྱི་བོར་པརྩ་འབུམ་བདལ་ཉི་ལྷའི་སྟེང་།
སྟབས་གནས་ཀྱན་འདུས་ཅ་བའི་བླ་མ་དང་།
དབྱེར་མེད་མཆོ་སྦྱིས་དོ་རྗེ་སྦྱལ་བའི་སྟུ་།
དཀར་དམར་མདངས་ལྷན་གཞོན་ཉི་ཤེས་ལྟགས་ཅན་།
མོད་ཁ་ཆོས་གོས་ཟ་བེར་འདུང་མ་གསོལ་།
ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་རྒྱལ་པོ་རོལ་བའི་སྟབས་།
ཕྱག་གཡས་དོ་རྗེ་གཡོན་པས་ཐོད་བུམ་བསྐྱམས་།
དབུ་ལ་འདབ་ལྷན་པརྩའི་མཉེན་ཁྱུ་གསོལ་།
མཆན་ཁུང་གཡོན་ན་བདེ་སྟོང་ཡུམ་མཆོག་མ་།
སྤྲས་པའི་རྩྱལ་གྱི་ཁ་ཏྲི་ཅེ་གསུམ་བསྐྱམས་།
འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལེ་འོད་ལུང་གྲོང་ན་བཞུགས་།
ཕྱི་འཁོར་འོད་ལྷའི་བླ་བས་མཛེས་པའི་གྲོང་།
སྦྱལ་བའི་རྗེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ཅེ་ལྟ་དང་།
རྒྱ་བོད་པརྩ་གྲུབ་རིག་འཛིན་ཡི་དམ་ལྷ་།
མཁའ་འགོ་ཆོས་སྟོང་དམ་ཅན་སྤྱིན་ལྟར་གཏིབས་།
གསལ་སྟོང་མཉམ་གནས་ཆེན་པོའི་ངད་ལྷ་གསལ་།

8.2 Семистрочная молитва

སྒྱིཾ་ ཨོ་ཀློན་ཡུལ་གྱི་རྩལ་བྱང་མཚམས་མཆོད་པའི་ལྟོ་སྒྱིཾ་
པརྟ་གེ་སར་སྤོང་པོ་ལྟོ་སྒྱིཾ་
ཡུ་མཚན་མཚན་གྱི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མཆོད་པའི་ལྟོ་སྒྱིཾ་
པརྟ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་པའི་ལྟོ་སྒྱིཾ་
འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐོར་པའི་ལྟོ་སྒྱིཾ་
ཁྱེད་ཀྱི་རྩལ་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི་ལྟོ་སྒྱིཾ་
ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་བའི་ལྟོ་སྒྱིཾ་
གྲུ་རུ་པརྟ་སྒྱིཾ་སྒྱིཾ་

8.3 Семь ветвей

སྒྱིཾ་ བདག་ཡུལ་ཞིང་གི་རྩལ་སྤེད་དུ་སྒྱིཾ་
ནམ་པར་འཕྱུལ་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ་སྒྱིཾ་
དངོས་བཤམས་ཡིད་སྤུལ་ཉིང་འཛིན་མཐུས་ལྟོ་སྒྱིཾ་
སྤང་སྤྱོད་མཚན་པའི་ཕྱག་རྒྱར་འབུལ་ལྟོ་སྒྱིཾ་
སྒྲོ་གསུམ་མི་དགའི་ལས་ནམས་ཀྱུན་ལྟོ་སྒྱིཾ་
འོད་གསལ་ཆོས་སྤྱི་ངང་དུ་བཤམས་ལྟོ་སྒྱིཾ་
བདེན་པ་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱབ་པ་ལི་སྒྱིཾ་
དགེ་ཚོགས་ཀྱུན་ལ་རྩལ་ལི་རང་སྒྱིཾ་
རིགས་ཅན་གསུམ་གྱི་གདུལ་བྱ་ལ།
ཐེག་གསུམ་ཆོས་འཁོར་བསྐོར་བར་བསྐྱུལ་ལྟོ་སྒྱིཾ་
རི་སྤྱོད་འཁོར་བ་མ་སྤོངས་བར་སྒྱིཾ་
ལྷ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས་ལྟོ་སྒྱིཾ་
དུས་གསུམ་བསམས་པའི་དགེ་ཅུ་ཀྱུན་ལྟོ་སྒྱིཾ་
བྱང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་རྒྱ་རུ་བསྐྱུལ་ལྟོ་སྒྱིཾ་

8.4 Созревание Достижений

༥ རྩོམ་པ་རྩོམ་གྱི་རྩོམ་པ་མཛུགས་པ་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་

OK

8.5 Благопожелания

༥ བདག་ལ་རེ་ས་གཞན་ན་མེད་པ་
ད་ལྟར་དུས་ངན་སྤྱི་གསལ་མའི་འགྲོ་ལྟར་
མི་བཟད་སྤྱི་གསལ་འདས་དུ་བྱེད་པ་
འདི་ལས་སྤྱི་གསལ་ཤིག་མ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་
དབང་བཞེད་བསྐྱར་ཅིག་བྱེད་སྤྱི་གསལ་ཅན་པ་
རྟོགས་པ་སྤྱི་གསལ་ཤིག་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
སྤྱི་གསལ་སྤྱི་གསལ་ཤིག་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་

OK

8.6 Растворение

༥ རྣམ་ཞིག་ཆེ་ཡི་རྒྱལ་བྱས་ཆེ་
རང་སྤང་ང་ཡབ་དཔལ་འི་ཞིང་
བྱུང་འཇུག་སྤྱུལ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་
གཞི་ལུས་ནོ་རྗེ་ནལ་འབྱོར་མ་
གསལ་འཆར་འོད་ཀྱི་གོང་བྱ་རུ་
ཁྱུར་ནས་རྗེ་བཙུན་པད་འབྱུང་དང་
དབྱེར་མེད་ཆེན་པོར་སངས་རྒྱས་ཏེ་
བདེ་དང་སྟོང་པའི་ཆོ་འཕུལ་གྱི་
ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་རྩལ་པ་ལས་
ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ་
འདེན་པའི་དེད་དཔོན་དམ་པ་རུ་
རྗེ་བཙུན་པརྒྱས་དབུགས་དབྱུང་གསོལ་
གསོལ་བ་སྟིང་གི་དཀྱིལ་ནས་འདེབས་
ཁ་ཅམ་ཆོག་ཅམ་མ་ཡིན་ལོ་
ཕྱིན་ལྷབས་ཐུགས་ཀྱི་གྲོང་ནས་སྟོལ་
བསམ་དོན་འབྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ་
ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་བཛྲ་ཀྱ་རུ་པརྒྱ་མི་རྟུ་ཧྲཱི་

9 Молитвы

9.1 Молитва линии передачи

ཨ་མ་རྟེ།
ཀྱ་ཆད་ཚྱུགས་ལྟངས་ལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས།
དང་པོའི་སངས་རྒྱལ་ཆོས་སྐུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་།
ལོངས་སྐུ་ཚུ་ལྷའི་རྩལ་རྩལ་དོ་རྩེ་སེམས།
སྐུལ་སྐུར་མཆོན་ཆོགས་དགའ་རབ་དོ་རྩེ་ལ།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་རྒྱལ་དབང་བསྐྱར་སྟོལ།
ཕྱི་སྤྱོད་དོན་དམ་ཆོས་ཀྱི་མཛོད།
འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་ཐེག་དགའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར།
རྫོན་སྤྱོད་པའ་ཆེན་བི་ལ་ལར།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་གྲོལ་བྱེད་ལམ་སྐྱ་སྟོན།
འཇམ་བུ་སྤྱིང་གི་རྒྱན་གཅིག་པལ་འབྱུང་།
ངེས་པར་བྱགས་ཀྱི་སྤྲས་མཆོག་རྩེ་འབངས་གྲོགས།
ཐུགས་གཏེར་རྒྱ་མཚོའི་བདེ་འགྲོལ་གྲོང་ཆེན་ཞབས།
མཁའ་འགྲོའི་དབྱིངས་མཛོད་བཀའ་བབས་འཇིགས་མེད་གླིང་།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འབྲས་བུ་ཐོབ་གྲོལ་སྟོལ།

ཆོས་ཀྱི་བདག་པོ་བྱང་རྒྱལ་དོ་རྩེའི་ཞབས།
སྐུ་བ་བརྟེས་འཇིགས་མེད་རྒྱལ་བའི་ལྷ་གུ་དང་།
སྐུལ་པའི་སྐུ་མཆོག་མི་འཇུར་ནམ་མཁའི་མཆོན།
རྒྱལ་བའི་སྤྲས་པོ་གཞན་པམ་མཐའ་ཡས་ལ།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་གནས་ལུགས་རང་ཞལ་སྟོན།
ཉེ་རྒྱ་ཀུན་དཔལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྩེ་དང་།
ཨོ་རྒྱན་འཇིགས་བྲལ་ཆོས་ཀྱི་དབང་པོའི་ཞབས།
སྐུ་བ་པའི་དབང་རྒྱལ་པལ་བཟོ་དཔལ།

འཁོར་འདས་ཚས་ཀུན་སྣ་ཚྲིགས་རངས་ར་གྲུལ།
 ཀུན་མཁུར་འཛིགས་མེད་བསྟན་པའི་ཉིམ་དང་།
 སྐབས་གནས་ཀུན་འདུས་ཚས་ཀྱི་སྒྲོ་གྲོས་ལ།
 གསལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་ཕྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

མིད་ལས་ངེས་པར་འབྱུང་བའི་ཞེན་ལོག་གིས་༥
 རྗེ་ཆེ་འི་བླ་མ་དོན་ལྡན་མིག་པའིན་པ་རྟེན་༥
 ཅིག་སྤང་བཀའ་བསྐྱབ་ཟབ་མོའི་ཉམས་ལེན་ལ་༥
 རྟེན་ཀྱང་མེད་པའི་བསྐྱབ་ཚུགས་ཞེ་རུས་ཀྱིས་༥
 བྱགས་རྒྱུད་གོངས་པའི་བྱིན་ལྷབས་འཕྲོ་བར་ཤོག་༥
 ལྷང་མིད་འཁོར་འདས་ལེ་ནས་འོག་མིན་ཞིང་༥
 ལྷ་སྒྲགས་ཆོས་སྤྱད་དག་ཆོགས་སྤྱིན་པའི་འབས་༥
 སྤང་བྱང་བྱ་ཚུལ་མེད་པའི་ཆོགས་པ་ཆེ་༥
 ཤེས་ཉམས་ཡིད་དཔྱིད་ལས་འདས་རིག་པའི་གདངས་༥
 ཆོས་ཉིད་མདོན་སུམ་རྗེན་པར་མཐོང་བར་ཤོག་༥
 མཚན་མའི་རྟོག་པ་རྣམ་ཤོལ་འཇའ་ཟེར་སྐབས་༥
 སྤྱད་དམིག་ལའི་ཉམས་སྤྱང་གོང་དུ་འཕེལ་༥
 རིག་ཟུལ་ཡོངས་སྤྱིའི་ཞིང་ཁམས་ཆད་ལ་ཕེབས་༥
 ཆོས་ཟད་གྲོ་འདས་ཆེན་པོར་སངས་རྒྱས་ཏེ་༥
 གཞོན་ཀུ་སྤྱང་སྤྱང་གཏན་མིད་བེན་པར་ཤོག་༥

9.3 Благопожелания о промежуточном состоянии

ཤིན་ཏུ་ནལ་འབྱོར་ཉམས་འོག་མ་ཆུད་དེ་
རགས་ལུས་དངས་མའི་དབྱིངས་སུ་མ་གྲོལ་ན་
ནམ་ཞིག་ཆེ་ཡི་འདུ་བྱེད་བསྐྱང་བའི་ཆེ་
འཆིབ་འོད་གསལ་ཀ་དག་ཆོས་སྐྱར་ཤར་
བར་དོའི་སྤང་ཆ་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་སྐྱར་གྲོལ་
ཞེགས་ཆོད་ཐོད་ཀྱལ་ལམ་གྱི་ཕལ་རྫོགས་ནས་
མ་པང་བུ་འཇུག་ལྟ་བུར་གྲོལ་བར་ཤོག་

9.4 Благопожелания о следующей жизни

གསང་ཆེན་འོད་གསལ་ཐེག་པ་མཆོག་གི་ཕྱི་
སངས་རྒྱལ་གཞན་ནས་མི་ཆོལ་ཆོས་སྤྱིའི་ཞལ་
མངོན་གྱུར་གདོད་མའི་ས་ལ་མ་གྲོལ་ན་
མ་བསྐྱེམ་སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལྷའི་ལམ་མཆོག་ལ་
བསྟེན་ནས་རང་བཞིན་སྤུལ་པའི་ཞིང་ལྔ་དང་
ཁྱད་པར་པདྨ་འོད་ཀྱི་ཕོ་བྱང་དུ་
རིག་འཛིན་རྒྱ་མཆོའི་གཙུག་མཆོག་ཨོ་རྒྱན་རྒྱུ་
གསང་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་འབྱེད་པའི་སར་
སྐས་ཀྱི་བྱ་བོར་སྐྱེས་ནས་དབུགས་དབྱུང་སྟེ་
མཐའ་ཡས་འགྲོ་བའི་ཉེར་འཛོར་བདག་འགྱུར་ཤོག་

9.5 Молитва об исполнении благопожеланий

རིག་འཛིན་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཆོའི་བྱིན་ལྟུངས་དང་
ཆོས་དབྱིངས་བསམ་མི་ཁྱབ་པའི་བདེན་པ་ཡིས་
དལ་འབྱོར་རྟེན་ལ་རྫོགས་སྤྱོད་སྐྱངས་གསུམ་གྱི་

རྟེན་འབྲེལ་མངོན་གྱུར་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།

10 Четыре посвящения

10.1 Посвящение Вазы

10.2 Секретное посвящение

10.3 Посвящение Мудрости

10.4 Символическое посвящение